

CS.....

8 - SPECIFICKÉ INFORMACE

Osobní ochranný prostředek kategorie III, **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** (obr. 1 a 2), je kompletní úvazek vybavený:

- hrudním úchytným bodem (F):
 - o označený písmenem A, certifikovaný ve shodě s normou EN 361:02, a vhodný pro připojení k systémům pro zastavení pádu, které jsou ve shodě s normou EN 363,
 - o certifikovaný v souladu s normou EN 12277/A:15 a v souladu se Standardem UIAA 105, které jsou vhodné pro výstup, a pro přidržení osoby v bezvědomí v poloze hlavou nahoru,
- břišním úchytným bodem (G):
 - o certifikovaný v souladu s normami EN 358:99 a EN 813:08, vhodný pro systémy k zachycení, polohování během pracovní činnosti a přístupu prostřednictvím lana,
 - o certifikovaný v souladu s normou EN 12277/C:15 a v souladu se Standardem UIAA 105, které jsou vhodné pro výstup a pro přidržení osoby při vědomí v sedící poloze
- zadním úchytným bodem (H), certifikovaný v souladu s normou EN 358:99, vhodný pro použití v systémech pro zachycení a pro polohování během pracovní činnosti.

Upozornění:

- Břišní úchytné body (G) a zadní úchytný bod (H) nejsou vhodné pro realizaci systémů pro zastavení pádu! - (pozorně si přečtete bod 8.2).

- Dlouhodobější zavěšení na úvazku může být zejména v případeě, že je nečinné nebo je příčinou syndromu, nebo úrazu, ze zavěšení, který způsobí ztrátu vědomí nebo dokonce i smrt!

Úvazek TARGET PRO TURBO je dále ve shodě s Euroasijským technickým nařízením TP TC 019/2011 (EAC).

Obr. 2 - Terminologie součástí: (A) Popruhy, (B) Hrudní pásek, (C) Pás, (D) Stehenní popruhy, (E) Spojovací pásek, (F) Hrudní úchytný bod, (G) Břišní úchytný bod, (H) Zadní úchytný bod, (I) Nastavovací pásky, (L) Spony z korozivzdorné oceli, (M) Automatické spony s rychlým odepínáním z korozivzdorné oceli, (N) Držáky materiálu z polyesteru, (O) Upínky z nylonu/ polyesteru. Specificky nevymezený materiál textilních součástí: polyester.

8.1 - Navlečení úvazku

a) Zkontrolujte vhodnost velikostí (tabulka „SIZE“),

b) navlečte si prsní část úvazku: povolte popruhy (A) a vložte ruce,

c) navlečte si stehenní část úvazku:

- povolte pás (C) a rozepněte spony stehenních popruhů (D),
- vložte nohy do pásu (C) a uchyťte spony s rychlým odepínáním (M),
- napněte nastavovací pásky pásu (C) a stehenních popruhů (D) - (obr. 3),
- d) provlečte hrudní pásek (B) spojovacím páskem (E) a uchyťte sponu s rychlým odepínáním (M) - (obr. 4),

e) napněte hrudní pásek (B) a nastavovací pásky popruhů (A) - (obr. 5),

f) nastavte polohu upínek (O), abyste zachytili přebytečné části pásků.

Důležitá informace:

- před použitím úvazku proveďte v naprosto bezpečné poloze pohyby a zkoušky zavěšení na každém úchytném bodě, abyste se ujistili, že je úvazek správně seřízen a že je pohodlný pro určené použití,
- během použití pravidelně kontrolujte uzavření spon.

8.2 - Použití v systému pro zastavení pádu (EN 361)

Hrudní úchytný bod (F) úvazku - označený písmenem A - je vhodný pro připojení se k systémům pro zastavení pádu, které uživateli umožňují dostat se do prostoru nebo poloh, ve kterých existuje riziko pádu, a v případě pádu omezují jeho délku a síly nárazu na tělo uživatele.

Příklady správného použití s připojením k zařízení proti pádu BACK UP (obr. 6 a 7)

8.3 - Použití pro polohování během pracovní činnosti a pro zachycení (EN 358)

Břišní úchytné body (G) a zadní úchytný bod úvazku jsou vhodné pro připojení k:

- systémům pro zachycení, které zabrahují pádu z výšky omezením přesunu uživatele (obr. 8),
- systémům pro polohování během pracovní činnosti, které uživateli umožňují pracovat tak, že bude držen v napnutém stavu nebo zavěšen, aby se tak zabránilo jeho volnému pádu (obr. 9).

Upozornění:

- zkontrolujte, že je bod ukotvení ve shodě s normou EN 795 a že zůstane po celou dobu nad úrovní pasu uživatele,
- zkontrolujte, že spojovací lanyard zůstane vždy napnutý nebo s maximální volností 0,6 metru (obr. 10).

Zadní úchytný bod (H) lze použít také jako úchopný a/nebo vodící bod (obr. 11).

8.4 - Použití v systému pro přístup prostřednictvím lana (EN 813)

Břišní úchytný bod (G) úvazku je vhodný pro připojení k **pracovnímu vedení (WL)** systému pro přístup prostřednictvím lana, který uživateli umožňuje dosáhnout a opustit pracovní stano-višť tak, že bude držen v napnutém stavu nebo zavěšen, aby se tak zabránilo jeho volnému pádu (obr. 12).

Upozornění: tento systém vyžaduje bezpečnostní linii (SL), ke které se lze připojit prostřednictvím hrudního úchytného bodu (F).

Důležitá informace: Pro tento druh použití je maximální zátěž, kterou lze aplikovat na úvazek, 100 kg.

Příklady zařízení připojitelných k břišnímu úchytnému bodu (G), a to za účelem provedení postupu na laně (obr. 13).

8.5 - Použití v horolezectví, včetně výstupu (EN 12277)

Hrudní úchytné body (F) a břišní úchytný bod (G) jsou vhodné k použití v horolezectví včetně výstupu (obr. 14 a 15).

Důležitá informace:

- Nepoužívejte stehenní popruhy úvazku bez prsní části úvazku!

- Přivažte se k úchytným bodům prostřednictvím osmičkového uzlu (obr. 16). **Upozornění: Hrozí smrtelné nebezpečí! Je jednoznačně zakázáno přivazovat se s použitím pouze jediné spojky!** (obr. 17A).

I když se to výrazně nedoporučuje, je možné přivázat se s použitím dvou karabin se šroubovací kruhovou maticí (které jsou ve shodě s normou EN 362), které jsou umístěny proti sobě, a to v souladu s obrázkem 17B.

8.6 - Přeprava prostředku

Při přepravě prostředku zohledněte opatření pro skladování (bod 3) a omezte přímé vystavení slunečnímu světu a vlhkosti.

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Před použitím a po použití se ujistěte, že se prostředek nachází v účinném stavu a že funguje správně, a zejména zkontrolujte, že:

- textilní součásti nevykazují řezy, popálení, zbytky chemických produktů, nadměrné prachové peří, opotřebení a zvlášť pozorně zkontrolujte oblasti styku s kovovými součástmi (spony, kroužky apod.),

- jsou švy neporušené a nevyskytují se na nich odřezané nebo povolené nitě,
- spony fungují správně (upnutí, nastavení a upnutí), nevyskytují se na nich praskliny, stopy koroze, mechanické deformace, a že je případně opotřebení výhradně estetického charakteru,
- jsou čitelná označení, včetně štítků.

10 – CERTIFIKACE

Tento prostředek byl certifikován akreditovanou institucí č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Německo.

Odkaz na text: ITALSK

DE.....

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die Persönliche Schutzausrüstung in Klasse III, **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** (Abb. 1 und 3), ist ein Komplettgurt mit:

- einer Brustöse (F):
 - o markiert mit dem Buchstaben A, zertifiziert nach EN 361:02, geeignet für die Verbindung mit Auffangsystemen nach EN 363,
 - o zertifiziert nach EN 12277/A:15 und UIAA 105, geeignet für Bergsport einschließlich Bergsteigen und für das Stützen einer Person in unbewusstem Zustand mit Kopf nach oben,
- einer Bauchöse (G):
 - o zertifiziert nach EN 358:99 und EN 813:08, geeignet für Auffangsysteme, für die Arbeitsplatzpositionierungen und den Aufstieg mit Seilen,
 - o zertifiziert nach EN 12277/C:15 und UIAA 105, geeignet für Bergsport einschließlich Bergsteigen und für das Stützen einer sitzenden Person in bewusstem Zustand,
- einer Rückenöse (H) zertifiziert nach EN 358:99, geeignet für Auffangsysteme und Systeme zur Arbeitspositionierung.

Achtung:

- **Die Bauchösen (G) und die Rückenösen (H) sind nicht für die Realisierung von Auffangsystemen geeignet!** - (sorgfältig Punkt 8.2 lesen).
- **Längeres Hängen im Klettergurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Hängetrauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!**

Der Komplettgurt TARGET PRO TURBO entspricht zudem dem Technischen Euroasiatischen Reglement **TP TC 019/2011 (EAC)**.

Abb. 2 – Terminologie der Teile: (A) Brustgurte, (B) Brustband, (C) Gürtel, (D) Beinschlaufen, (E) Verbindungsschlinge, (F) Brustöse, (G) Bauchöse, (H) Rückenöse, (I) Stellbänder, (L) Edelstahlschnallen, (M) Automatik-Schnalle aus Edelstahl mit Schnellöffnungsmechanismus, (N) Materialhalterung aus Polyester, (O) Schlitzschnallen aus Nylon/Polyester. Material der Textilteile, wenn nicht anders angegeben: Polyester.

8.1 – Tragbarkeit des Klettergurts

- a) Die passende Größe prüfen (Tabelle SIZE),
- b) den Brustteil des Klettergurts anlegen: Die Brustgurte (A) lockern und die Arme einschieben,
- c) den Beinteil des Klettergurts anlegen:
 - den Gurt (C) lockern und die Schnallen der Beinschlaufen (D) öffnen,
 - die Beine in den Gurt (D) stecken und dabei die Schnellöffnungsschnallen (M) einhängen,
 - die Stellbänder des Gürtels (C) und der Beinschlaufen (D) festziehen - (Abb. 3),
- d) das Brustband (B) durch die Verbindungsschlinge (E) ziehen und die Schnellöffnungsschnalle (M) einhängen - (Abb. 4),
- e) das Brustband (B) und auch die Stellbänder der Brustgurte (A) festziehen - (Abb. 5),
- f) die Schlitzschnallen (O) positionieren, um überschüssiges Band zu befestigen.

Wichtig:

- vor dem Gebrauch des Klettergurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen bei jedem Anschlagpunkt ausführen um sicherzustellen, dass der Klettergurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist,
- während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen prüfen.

8.2 – Gebrauch in einem Auffangsystem (EN 361)

Die Brustöse (F) des Klettergurts – **markiert mit dem Buchstabe A** – eignet sich für den Anschluss an Auffangsysteme, die dem Anwender gestatten, Zonen oder Positionen zu erreichen, in denen das Risiko eines Sturzes besteht und die, im Falle eines Sturzes, die Höhe und die Aufprallkraft auf den Körper des Anwenders begrenzen.

Beispiele für die richtige Verwendung mit Anschluss an die Absturzsicherung BACK UP (Abb. 6 und 7).

8.3 – Gebrauch in einem System der Arbeitsplatzpositionierung und zum Auffangen (EN 358)

Die Bauchöse (G) und die Rückenöse (H) des Klettergurts eignet sich für den Anschluss an:

- Auffangsysteme, die Stürze aus der Höhe begrenzen und dabei die Bewegung des Anwenders einschränken (Abb. 8),
- Arbeitsplatzpositionierungen, die es dem Anwender ermöglichen, sitzend, gestützt oder hängend zu arbeiten und den freien Fall (Abb. 9) zu vermeiden.

Achtung:

- Prüfen, dass der Anschlagpunkt der EN 795 entspricht und sich immer oberhalb der Hüfte des Anwenders befindet,
- Prüfen, dass das Verbindungsmittel (Lanyard) immer gespannt ist oder maximal 0,6 m durchhängt (Abb. 10).

Die Rückenöse (H) kann auch als Griff- bzw. Führungspunkt dienen (Abb. 11).

8.4 – Verwendung in einem Steigsystem mit einem Seil (EN 813)

Die Bauchöse (G) des Klettergurts eignet sich zur Befestigung an das **Steigseil (WL)** eines Steigsystems mit einem Seil, das es dem Anwender gestattet, den Arbeitsplatz zu erreichen oder zu verlassen, sitzend oder hängend, und dabei den freien Fall vermeiden oder auffangen (Abb. 12).

Achtung: dieses System benötigt ein Sicherheitsseil (SL) an das man sich mit der Brustöse (F) befestigen kann.

Wichtig: Für diese Anwendung beträgt die maximale Belastbarkeit des Gurts 100 kg.

Beispiele der an die Bauchöse (G) anschließbaren Vorrichtungen für den Seilaufstieg (Abb. 13).

8.5 – Gebrauch beim Bergsport einschließlich Bergsteigen (EN 12277)

Die Brustöse (F) und die Bauchöse (G) eignen sich für den Einsatz beim Bergsport einschließlich Bergsteigen (Abb. 14 und 15).

Wichtig:

- Verwenden Sie nicht den Beingurt ohne Kombination mit einem Brustgurt!
- Sich mit einem Achterknoten an den Anschlagpunkten festbinden (Abb. 16). **Achtung: Lebensgefahr! Es ist strengstens verboten, sich mit nur einem Karabiner einzuhängen!** (Abb. 17A)

Auch wenn davon abgeraten wird, kann man sich mit zwei Karabinern mit Schraubverschluss (nach EN 362) einhängen, die einander gegenüber liegen, wie zu sehen in Abb. 17B.

8.6 – Transport der Vorrichtung

Beim Transport der Vorrichtung die für die Lagerung genannten Vorsichtsmaßnahmen (Punkt 3) berücksichtigen und die direkte Sonnenbestrahlung und Feuchtigkeitseinwirkung begrenzen.

9 – Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vor und nach dem Gebrauch sicherstellen, dass die Vorrichtung einsatzfähig und betriebstüchtig ist. Insbesondere kontrollieren, dass:

- die textilen Teile keine Schnitte, Verbrennungen, Reste von Chemikalien, zu starke Fusselbildung, Verschleiß aufweisen und insbesondere die Bereiche in Kontakt mit Metallkomponenten prüfen (Schnallen, Ringe usw.),
- die Nähte unversehrt sind und keine geschnittene oder lockere Fäden aufweisen,
- die Schnallen richtig funktionieren (Klemmung, Regulierung und Klemmung), keine Risse, Korrosionsspuren, mechanische Verformungen aufweisen und dass ggf. vorliegender Verschleiß ausschließlich ästhetischen Charakters ist,
- die Markierungen einschließlich der Etiketten lesbar sind,

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese Vorrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching zertifiziert.

Referenztext: ITALIENISCH

EN.....

8 - SPECIFIC INFORMATION

The **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** category III Personal Protective Equipment (figures 1 and 2) is a full body harness equipped with:

- A sternal attachment point (F):
 - o marked with the letter A, certified in compliance with standard EN 361:02, suitable for connections with fall arrest systems that comply with standard EN 363,
 - o certified in compliance with standard EN 12277/A:15 and Standard UIAA 105, suitable for mountaineering, including rock climbing, and for supporting an unconscious person with their head up,
- A ventral attachment point (G):
 - o certified in compliance with standards EN 358:99 and EN 813:08, suitable for holding systems, work positioning systems and rope access,
 - o certified in compliance with standard EN 12277/C:15 and Standard UIAA 105, suitable for mountaineering, including rock climbing, and for supporting a conscious person in a seated position.
- A rear attachment point (H) certified in compliance with standard EN 358:99, suitable for holding systems and work positioning.

Warning:

- **ventral attachment point (G) and rear attachment points (H) are not suitable to be connected to a fall arrest system!** - (carefully read point 8.2),
- **prolonged suspension on the harness, especially in motionless conditions, may cause harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death!**

The TARGET PRO TURBO harness also complies with the Eurasian Technical Regulation TP TC 019/2011 (EAC).

Fig. 2 - Nomenclature of parts: (A) Shoulder straps, (B) sternal sling, (C) waist belt, (D) sit harnesses, (E) connection sling, (F) sternal attachment point, (G) ventral attachment point, (H) rear attachment point, (I) adjustment slings, (L) buckles in stainless steel, (M) quick-release automatic buckles in stainless steel, (N) polyester materials holder, (O) nylon or polyester loops. Unless otherwise specified, the textile parts are made of polyester.

8.1 - Harness Wearability

- a) Make sure the size is suitable (SIZE table),
- b) wear the chest part of the harness: loosen the shoulder straps (A), and put your arms through, c) put the sit part of the harness on:
 - Loosen the waist belt (C) and open the buckles on the sit harnesses (D),
 - Put your legs through the belt (C) and close the quick-release buckles (M),
 - stretch the adjusting slings of the waist belt (C) and of the sit harnesses (D) - (fig. 3),
- d) thread the sternal sling (B) into the connection sling (E) and clip the quick-release buckle (M) - (fig. 4),
- e) stretch the sternal sling (B) and the adjusting slings of the shoulder straps (A) – (fig.5),
- f) Put the loops (O) in the correct position in order to hold the trailing ends of the slings.

Important:

- Before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on each attachment point to make sure the harness is of the right size, adjusted properly and comfortable for your intended use.
- Regularly check that the buckles are closed when in use.

8.2 - USE IN A FALL ARREST SYSTEM (EN 361)

The sternal attachment point (F) on the harness - marked with the letter A - is suitable for connections to fall arrest systems that allow the user to reach areas or positions in which there is a risk of falling and, in the case of a fall, limit the length and the force of impact on the user’s body.

Example of correct use with connection to the BACK UP fall arrest system (figures 6 and 7).

8.3 - Use In Working Positioning And Restraint System (EN 358)

- The ventral (G) and rear (H) attachment points are suitable for connecting to:
 - Retaining systems that prevent falls from a height by limiting the user’s movements (fig. 8).
 - Work positioning systems that allow the user to work supported, under tension or suspended, and to avoid free falling (fig. 9).

Warning:

- Check if the anchor point is conform to EN 795 norm and always arrange it to remain above the user waistline,
- Check the length of the connecting lanyard so that it is always taught or with a maximum slack of 0.6 meters (fig. 10).

The rear attachment point (H) can also be used as a holding and/or guiding point (figure 11).

8.4 - Use in a rope access system (EN 813)

The ventral attachment point (G) on the harness is suitable for connecting to **Working Lines (WL)** on a rope access system using that allows the user to reach and leave the work station, under tension or suspended, while avoiding or stopping free fall (fig. 12).

Warning: this system requires connection to a Safety Line (SL) using a sternal attachment point (F).

Important: the maximum load applied to the harness shall be 100kg, when used in a rope access system.

Examples of devices that can be connected to the ventral attachment point (G) to perform rope



TARGET PRO TURBO

8W9.83.01

www.kong.it



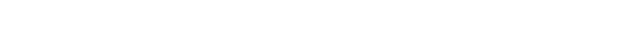
Stáhněte si překlad ve vašem jazyce - Laden Sie die Übersetzung in Ihrer Sprache herunter - Download the translation in your language - Bájate la traducción en tu idioma - Télécharger la traduction dans votre langue - Scarica la traduzione nella tua lingua - Download de vertaling in je eigen taal - Pobierz tłumaczenie w twoim języku - Faça o download da tradução no seu idioma - Скачайте перевод на ваш язык - 下载您的语言的译文

KONG s.p.a.

Via XXV Aprile, 4 - (zona industriale)

I - 23804 MONTE MARENZO (LC) - ITALY

Tel +39 0341630506 - Fax +39 0341641550 - info@kong.it



progression (fig. 13).

8.5 - Use in mountaineering including rock climbing (EN 12277)

The sternal (F) and ventral (G) attachment points are suited to use for mountaineering including rock climbing (figs. 14 and 15).

Important:

- Do not use the sit harness without the chest harness,
 - Tie on to the attachment points with a figure-of-eight knot (fig. 16).
- Warning: Danger of death! Connecting up using one connector only is strictly forbidden!** (fig. 17A).

Even if strongly inadvisable, it is possible to connect up using two screw locking connectors (that conform to standard EN 362) positioned opposing each other as shown in figure 17B.

8.6 - DEVICE CARRIAGE

While transporting the device adopt storage precautions (point 3) and avoid exposition to direct sunlight and humidity.

9 - CHECKS BEFORE AND AFTER USE

Before and after use make sure that the device is in efficient condition and working properly, particularly check :

- The textile parts do not show any signs of tears, burns, chemical residue, excessive fluff, or wear. Pay special attention to the areas that come into contact with metal parts (buckles, rings, etc.),
- Stitching is undamaged and that there are no cut or loosen threads,
- The buckles work properly (locking, adjustment and locking) and show no signs of cracks, corrosion and mechanical deformation. Wear is acceptable as long as it is only aesthetic,
- Marking, labels included, are still readable.

10 - CERTIFICATION

This equipment is certified by accredited body no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germany.

Master text: ITALIAN

ES.....

8 - INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El EPI de III categoría 8W9.83.01 **TARGET PRO TURBO** (fig. 1 y 2), es un arnés completo, con:

- un punto de enganche esternal (F):
 - o marcado con la letra A, certificado en cumplimiento de la norma EN 361:02, apto para la conexión a sistemas de parada de caída conformes a la norma EN 363,
 - o certificado en cumplimiento de la norma EN 12277/A:15 y del estándar UIAA 105, apto para el alpinismo, incluida la escalada, y para sujetar a una persona en estado inconsciente con la cabeza hacia arriba,
- un punto de enganche ventral (G):
 - o certificado en cumplimiento de las normas EN 358:99 y EN 813:08, apto para los sistemas de sujeción, para sujetar en posición de trabajo y de acceso con cuerda,
 - o certificado en cumplimiento de la norma EN 12277/C:15 y del estándar UIAA 105,

apto para el alpinismo, incluida la escalada, y para sujetar en posición sentada a una persona en estado consciente.

- un punto de enganche posterior (H) certificado en cumplimiento de la norma EN 358:99, apto para los sistemas de sujeción y de posición de trabajo.

Atención:

- los puntos de enganche ventral (G) y posterior (H) no son aptos para realizar sistemas de parada de caída!** - (lea detenidamente el apartado 8.2).

- **¡la suspensión prolongada en el arnés, sobre todo si se está inerte, puede provocar el síndrome (o trauma) de suspensión que puede llevar a la pérdida de conocimiento e incluso a la muerte!**

Asimismo el arnés TARGET PRO TURBO es conforme al Reglamento Técnico Euroasiático TP TC 019/2011 (EAC).

Fig. 2 - Terminología de las piezas: (A) Tirantes, (B) Cordón esternal, (C) Cinturón, (D) Perneras, (E) Cordón de conexión, (F) Punto de enganche esternal, (G) Punto de enganche ventral, (H) Punto de enganche posterior, (I) Cordones de ajuste (L) Hebillas de acero inoxidable, (M) Hebillas automáticas con desenganche rápido de acero inoxidable, (N) Portamateriales de poliéster, (O) Pasadores de nylon/poliéster. Material de las partes textiles, si no se define diversamente: poliéster.

8.1 - Adherencia del arnés

a) Compruebe la idoneidad de la talla (tabla SIZE).

b) póngase la parte del pecho del arnés: afloje los tirantes (A) e introduzca los brazos,

c) póngase la parte de las perneras del arnés:

- afloje el cinturón (C) y abrair las hebillas de las perneras (D),
- introduzca las piemas en el cinturón (C) enganchoando las hebillas con desenganche rápido (M),

- tense los cordones de ajuste del cinturón (C) y de las perneras (D) - (fig. 3),

d) pase el cordón esternal (B) por el cordón de conexión (E) y enganche la hebilla de desenganche rápido (M) - (fig. 4),

e) tense el cordón esternal (B) y los cordones de ajuste de los tirantes (A) – (fig. 5),

f) coloque los pasadores (O) para retener las partes excedentes de los cordones.

Importante:

- antes de utilizar el arnés, en posición de completa seguridad, realice movimientos y pruebas de suspensión en cada punto de enganche para comprobar que el arnés esté correctamente ajustado y resulte cómodo para la utilización prevista,
- durante la utilización, controle con frecuencia el cierre de las hebillas.

8.2 - Utilización en un sistema de parada de caída (EN 361)

El punto de enganche esternal (F) del arnés - indicado con la letra A - es apto para conectarse a sistemas de parada de caída, que permiten al usuario llegar a zonas o posiciones con riesgo de caída y, en caso de caída, limitan la altura y la fuerza de impacto sobre el cuerpo del usuario.

Ejemplos de uso correcto con la conexión al sistema anticaída BACK UP (fig. 6 y 7).

8.3 – Utilización en un sistema para sujetar en posición de trabajo y prevención de caídas (EN 358)

El punto de enganche ventral (G) y posterior (H) del arnés son aptos para conectarse a:

- sistemas de sujeción, que impiden caídas de altura limitando el desplazamiento del usuario (fig. 8),
- sistemas para sujetar en posición de trabajo, que permiten al usuario trabajar sujetado, en tensión o en suspensión, y evitar la caída libre (fig. 9).

Atención:

- compruebe que el punto de anclaje sea conforme a la norma EN 795 y que quede siempre por encima de la cintura del usuario,
- compruebe que la lanyard de conexión resulte siempre tensada o con una holgura máxima de 0,6 metros (fig. 10).

El punto de enganche posterior (H) también se puede utilizar como punto de agarre y/o guía (fig. 11).

8.4 - Utilización en un sistema de acceso mediante cuerda (EN 813)

El punto de enganche ventral (G) del arnés es apto para conectarse a la **línea de trabajo (WL)** de un sistema de acceso mediante cuerda, que permite al usuario llegar a un lugar de trabajo y dejarlo, en tensión o en suspensión, evitando o deteniendo caídas libres (fig. 12).

Atención: dicho sistema requiere una línea de seguridad (SL) a la que conectarse mediante el punto de enganche esternal (F).

Importante: para este tipo de utilización la carga máxima aplicable al arnés es 100 kg.

Ejemplos de equipos que conectar al punto de enganche ventral (G) para efectuar la progresión en cuerda (fig. 13).

8.5 - Utilización en alpinismo incluida la escalada (EN 12277)

Los puntos de enganche esternal (F) y ventral (G) son aptos para la utilización en alpinismo, incluida la escalada (fig. 14 y 15).

Importante:

- ¡no use el arnés con perneras sin la parte del pecho!

- se ha de atar al punto de enganche con un nudo de ocho (fig. 16). **Atención: ¡peligro de muerte! ¡Está totalmente prohibido atarse utilizando un único conector!** (fig. 17A).

Aunque se desaconseja vivamente, es posible atarse utilizando dos conectores con seguro de rosca (conformes

a la norma EN 362), colocados contrapuestos como se indica en la figura 17B.

8.6 – Transporte del equipo

Durante el transporte del equipo, tome las precauciones contempladas para el almacenaje (punto 3) y limite la exposición directa a la luz solar y a la humedad.

9 - CONTROLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Antes y después del uso, asegúrese de que el equipo se encuentre en condiciones eficientes y que funcione correctamente y, en especial, compruebe que:

- las partes textiles no presenten cortes, quemaduras, residuos de productos químicos, excesiva pelusa, desgaste y, en particular, compruebe el estado de las zonas en contacto con componentes metálicos (hebillas, anillos, etc.),
- las costuras estén íntegras y que no haya hilos cortados o aflojados,
- las hebillas funcionen correctamente (bloqueo, ajuste y bloqueo), que no tengan fisuras, rastros de corrosión, deformaciones mecánicas y que el posible desgaste sea exclusivamente de carácter estético,
- los marcados, incluidas las etiquetas, resulten legibles.

10 – CERTIFICACIÓN

Este equipo ha sido certificado por el organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Alemania.

Texto de referencia: ITALIANO

FR.....

8 - INFORMATIONS PARTICULIÈRES

L'Équipement de Protection Individuelle de catégorie III 8W9.83.01 TARGET PRO TURBO (fig. 1 et 2) est un harnais complet comprenant :

- un point d'attache sternal (F) :
 - marqué par la lettre A, certifié conformément à la norme EN 361:02, convenant à la connexion avec des systèmes d'arrêt des chutes conformes à la norme EN 363,
 - certifié selon la norme EN 12277/A:15 et le Standard UIAA 105, convenant à l'alpinisme, y compris l'escalade, et à soutenir une personne inconsciente en position verticale,
- un point d'attache ventral (G) :
 - certifié selon les normes EN 358:99 et EN 813:08, adapté pour les systèmes de retenue, de maintien au travail et d'accès par corde,
 - certifié selon la norme EN 12277/C:15 et le Standard UIAA 105, convenant à l'alpinisme, y compris l'escalade, et à soutenir une personne consciente en position assise,
- un point d'attache postérieur (H) certifié selon la norme EN 358:99, adapté pour les systèmes de maintien et de retenue au travail.

Attention :

- les points d'attache ventral (G) et postérieur (H) ne conviennent pas à la réalisation de systèmes d'arrêt des chutes ! - (lire le point 8.2 avec attention),
- la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsque le corps est inerte, peut provoquer le syndrome, ou traumatisme, de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort !**

Le harnais TARGET PRO TURBO est également conforme au Règlement Technique Eurasiatique TP TC 019/2011 (EAC).

Fig. 2 - Nomenclature des pièces : (A) Bretelles, (B) Sangle sternale, (C) Ceinture, (D) Cuissards, (E) Sangle de connexion, (F) Point d'attache sternal, (G) Point d'attache ventral, (H) Point d'attache postérieur, (I) Sangles de réglage, (L) Boucles en acier inoxydable, (M) Boucles automatiques à décrochage rapide en acier inoxydable, (N) Porte-matériel en polyester, (O) Passants en nylon/ polyester. Matériau des parties textiles, non autrement défini : polyester.

8.1 - Port du harnais

a) Vérifier l'adéquation de la taille (tableau SIZE),

b) enfiler le torse du harnais : desserrer les bretelles (A) et passer les bras,

c) enfiler les cuissards du harnais :

- desserrer la ceinture (C) et ouvrir les boucles des cuissards (D),

- passer les jambes dans la ceinture (C) et accrocher les boucles à décrochage rapide (M),

- mettre en tension les sangles de réglage de la ceinture (C) et des cuissards (D) – (fig. 3),

d) passer la sangle sternale (B) dans la sangle de connexion (E) et accrocher la boucle à décrochage rapide (M) - (fig. 4),

e) mettre en tension la sangle sternale (B) et les sangles de réglage des bretelles (A) – (fig. 5),

f) placer les passants (O) de sorte à retenir les parties de sangle restantes.

Important :

- avant d'utiliser le harnais, en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des essais de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer que le harnais soit réglé correctement et qu'il soit confortable pour l'emploi prévu,
- pendant l'emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles.

8.2 - Emploi dans un système d'arrêt des chutes (EN 361)

Le point d'attache sternal (F) du harnais - marqué par la lettre A - est indiqué pour s'attacher à des systèmes d'arrêt des chutes qui permettent à l'utilisateur d'atteindre des zones ou des positions pouvant comporter un risque de chute et, en cas de chute, limitent sa longueur ou la force de choc sur le corps de l'utilisateur.

Ejemplos d'emploi correct avec une connexion au dispositif antichute BACK UP (fig. 6 et 7).

8.3 - Emploi dans un système de maintien et de retenue au travail (EN 358)

Les points d'attache ventral (G) et postérieur (H) du harnais sont indiqués pour s'attacher à :

- des systèmes de retenue qui évitent les chutes de hauteur en limitant le déplacement de l'utilisateur (fig. 8),
- des systèmes de maintien au travail qui permettent à l'utilisateur de travailler en étant soutenu, en tension ou en suspension, et d'éviter la chute libre (fig. 9).

Attention :

- vérifier que le point d'ancrage soit conforme à la norme EN 795 et qu'il reste toujours au-dessus de la taille de l'utilisateur,
- vérifier que la longe de connexion soit toujours tendue ou que le lâche maximal ne dépasse pas 0,6 mètres (fig. 10).

Le point d'attache postérieur (H) sert aussi comme point de prise et/ou de guidage (fig. 11).

8.4 - Emploi dans un système d'accès par corde (EN 813)

Le point d'attache ventral (G) du harnais est indiqué pour s'attacher à la ligne de travail (WL) d'un système d'accès par corde qui permet à l'utilisateur d'atteindre et de quitter le lieu de travail, en tension ou en suspension, en évitant ou en arrêtant la chute libre (fig. 12).

Attention : ce système requiert une ligne de sécurité (SL) à laquelle s'attacher par le point d'attache sternal (F).

Important : pour ce type d'emploi, la charge maximale applicable au harnais est de 100 kg.

Ejemples d'équipements pouvant être reliés au point d'attache ventral (G) pour effectuer la progression sur corde (fig. 13).

8.5 - Emploi en alpinisme, escalade comprise (EN 12277)

Les points d'attache sternal (F) et ventral (G) conviennent à l'emploi en alpinisme, escalade comprise (fig. 14 et 15).

Important :

- ne pas utiliser le harnais cuissard sans le torse du harnais !

- se lier aux points d'attache avec un nœud en huit (fig. 16). **Attention : danger de mort ! Il est absolument interdit de se lier en utilisant un seul connecteur !** (fig. 17A).

Bien que cela soit hautement déconseillé, il est possible de s'attacher à l'aide de deux connecteurs avec virole à vis (conformes à la norme EN 362) placés à l'opposé l'un de l'autre, comme illustré dans la figure 17B.

8.6 – Transport de l'équipement

Lors du transport de l'équipement, tenir compte des précautions prévues pour l'entreposage (point 3) et limiter l'exposition directe à la lumière du soleil et à l'humidité.

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Avant et après l'emploi, s'assurer que l'équipement soit dans des conditions efficaces et qu'il fonctionne correctement ; s'assurer notamment que :

- les parties textiles n'aient aucun signe de coupure, brûlure, résidus de produits chimiques, un duvet excessif, de l'usure ; vérifiez particulièrement les zones en contact avec les composants en métal (boucles, anneaux, etc.),
- les coutures soient intactes et qu'il n'y ait pas de fils coupés ou lâches,

- les boucles fonctionnent correctement (blocage, réglage et blocage), qu'elles ne présentent aucune fissure, trace de corrosion ou déformation mécanique et que l'usure éventuelle soit exclusivement à caractère esthétique,

- les marquages, y compris les étiquettes, soient lisibles,

10 - CERTIFICATION

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching, Allemagne.

Teste de référence: ITALIENNE

IT.....

8 - INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** (figg. 1 e 2), è una imbracatura completa provvista di:

- un punto di attacco sternale (F):
 - contrassegnato dalla lettera A, certificato in accordo alla norma EN 361:02, adatto al collegamento con sistemi di arresto caduta conformi alla norma EN 363,
 - certificato in accordo alla norma EN 12277/A:15 e allo Standard UIAA 105, adatti per l'alpinismo, inclusa l'arrampicata, e per sostenere una persona allo stato inconscio a testa in su,
- un punto di attacco ventrale (G):
 - certificato in accordo alle norme EN 358:99 e EN 813:08, adatto per i sistemi di trattenuta, di posizionamento sul lavoro e di accesso mediante corda,
 - certificato in accordo alla norma EN 12277/C:15 e allo Standard UIAA 105, adatti per l'alpinismo, inclusa l'arrampicata, e per sostenere in posizione seduta una persona allo stato conscio.
- un punto di attacco posteriore (H) certificato in accordo alla norma EN 358:99, adatto per i sistemi di trattenuta e di posizionamento sul lavoro.

Attenzione:

- **i punti di attacco ventrale (G) e posteriore (H) non sono adatti per realizzare sistemi di arresto caduta!** - (leggere attentamente il punto 8.2),

- **la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome, o trauma, da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!**

L'imbracatura TARGET PRO TURBO è inoltre conforme al Regolamento Tecnico Euroasiatico TP TC 019/2011 (EAC).

Fig. 2 - Terminologia delle parti: (A) Bretelle, (B) Fettuccia sternale, (C) Cintura, (D) Cosciali, (E) Fettuccia di collegamento, (F) Punto di attacco sternale, (G) Punto di attacco ventrale, (H) Punto di attacco posteriore, (I) Fettucce di regolazione, (L) Fibbie in acciaio inossidabile, (M) Fibbie automatiche con sgancio rapido in acciaio inossidabile, (N) Porta-materiali in poliestere, (O) Passanti in nylon/poliestere. Materiale delle parti tessili non altrimenti definito: poliestere.

8.1 - Vestibilità dell'imbracatura

a) Verificare l'idoneità della taglia (tabella SIZE),

b) indossare la parte pettorale dell'imbracatura: allentare le bretelle (A) e infilare le braccia,

c) indossare la parte cosciale dell'imbracatura:

- allentare la cintura (C) e aprire le fibbie dei cosciali (D),

- infilare le gambe nella cintura (C) e agganciare le fibbie a sgancio rapido (M),

- tensionare le fettucce di regolazione della cintura (C) e dei cosciali (D) - (fig. 3),

d) passare la fettuccia sternale (B) nella fettuccia di collegamento (E) ed agganciare la fibbia a sgancio rapido (M) - (fig. 4),

e) tensionare la fettuccia sternale (B) e le fettucce di regolazione delle bretelle (A) – (fig. 5),

f) posizionare i passanti (O) per trattenere le eccedenze delle fettucce.

Importante:

- prima di utilizzare l'imbracatura, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione su ogni punto di attacco per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto,
- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie.

8.2 - Utilizzo in un sistema di arresto caduta (EN 361)

Il punto di attacco sternale (F) dell'imbracatura - contrassegnato con la lettera A - è adatto per collegarsi a sistemi di arresto caduta che permettono all'utilizzatore di raggiungere zone o posizioni in cui esiste il rischio di caduta e, in caso di caduta, ne limitano la lunghezza e la forza d'urto sul corpo dell'utilizzatore.

Esempi di corretto utilizzo con il collegamento al dispositivo anticaduta BACK UP (figg. 6 e 7).

8.3 - Utilizzo in un sistema di posizionamento sul lavoro e trattenuta (EN 358)

I punti di attacco sternale (G) e posteriore (H) dell'imbracatura sono adatti per collegarsi a:

- sistemi di trattenuta che evitano le cadute dall'alto limitando lo spostamento dell'utilizzatore (fig. 8),
- sistemi di posizionamento sul lavoro che permettono all'utilizzatore di lavorare sostenuto, in tensione o in sospensione, e di evitare la caduta libera (fig. 9).

Attenzione:

- verificare che il punto di ancoraggio sia conforme alla norma EN 795 e che rimanga sempre al di sopra della vita dell'utilizzatore,
- verificare che la lanyard di collegamento rimanga sempre tesa o con un lasco massimo di 0,6 metri (fig. 10).

Il punto di attacco posteriore (H) può essere utilizzato anche come punto di presa e/o di guida (fig. 11).

8.4 - Utilizzo in un sistema di accesso mediante corda (EN 813)

Il punto di attacco ventrale (G) dell'imbracatura è adatto per collegarsi alla **linea di lavoro (WL)** di un sistema di accesso mediante corda che permette all'utilizzatore di raggiungere e lasciare il luogo di lavoro, in tensione o in sospensione, evitando o arrestando la caduta libera (fig. 12).

Attenzione: tale sistema necessita di una linea di sicurezza (SL) a cui collegarsi con il punto di attacco sternale (F).

Importante: per questo tipo di utilizzo il massimo carico applicabile all'imbracatura è di 100 kg.

Esempi di dispositivi collegabili al punto di attacco ventrale (G) per effettuare la progressione su corda (fig. 13).

8.5 - Utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata (EN 12277)

I punti di attacco sternale (F) e ventrale (G) sono adatti all'utilizzo in alpinismo inclusa l'arrampicata (fig. 14 e 15).

Importante:

- non utilizzare l'imbragatura cosciale senza la parte pettorale,

- legarsi ai punti di attacco con un nodo a otto (fig. 16).

Attenzione: pericolo di morte! è assolutamente vietato legarsi utilizzando un solo connettore! (fig. 17A).

Anche se altamente sconsigliato, è possibile legarsi utilizzando due connettori con ghiera a vite (conformi alla norma EN 362) posizionati contrapposti come in figura 17B.

8.6 - Trasporto del dispositivo

Nel trasporto del dispositivo considerare le precauzioni previste per l'immagazzinamento (punto 3) e limitare l'esposizione diretta alla luce del sole e all'umidità.

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:

- le parti tessili non presentino tagli, bruciature, residui di prodotti chimici, eccessiva peluria, usura, in particolare verificate le zone in contatto con componenti metallici (fibbie, anelli, ecc.),
- le cuciture siano integre e che non vi siano fili tagliati o allentati,
- le fibbie funzionino correttamente (bloccaggio, regolazione e sbloccaggio), che non abbiano cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico.
- le marcature, comprese le etichette, siano leggibili.

10 - CERTIFICAZIONE

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Germania.

NL.....

8 - SPECIFIEKE INFORMATIE

Het persoonlijke beschermingsmiddel van categorie III, **8W9.83.01TARGET PRO TURBO** (afb. 1 en 2), is een compleet tuig voorzien van:

- een bevestigingspunt borstzijde (F):
 - aangeduid met de letter A, gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 361:02, geschikt voor aansluiting op valpreventionsystemen in overeenstemming met de norm EN 363,
 - gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 12277/A:15 en de Standaard UIAA 105, geschikt voor alpinisme met inbegrip van rotsbeklimming, en voor het ondersteunen van een persoon in bewusteloze toestand met het hoofd omhoog,
- een bevestigingspunt buikzijde (G):
 - gecertificeerd in overeenstemming met de normen EN 358:99 en EN 813:08, geschikt voor beveiligingssystemen, positionering op het werk en toegang op koord,
 - gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 12277/C:15e en de Standaard UIAA 105, geschikt voor alpinisme met inbegrip van rotsbeklimming, en voor het ondersteunen van een zittende persoon in bewuste toestand,
- een koppelpunt achteraan (H) gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 358:99, geschikt voor beveiligings- en positioneringssystemen op het werk.

Let op:

- **de koppelpunten buikzijde (G) en achteraan (H) zijn niet geschikt voor het tot stand brengen van valpreventionsystemen!** - (lees met aandacht punt 8.2).

Het langdurig opgehangen zijn in het tuig, met name indien dit inert is, kan leiden tot het syndroom (of trauma) dat bewustzijnsverlies en ook de dood veroorzaakt!

Het tuig TARGET PRO TURBO is bovendien in overeenstemming met de Euraziatische technische voorschriften TP TC 019/2011 (EAC).

afb.2 - Terminologie van de onderdelen: (A) Bretels, (B) Lint borstzijde, (C) Ceintuur, (D) Dijkebriemen, (E) Verbindingslan, (F) Bevestigingspunt borstzijde, (G) Koppelpunt buikzijde, (H) Koppelpunt achteraan, (I) Instellingslinten, (L) Gespen van roestvrij staal, (M) Automatische gespen met snelkoppeling van roestvrij staal, (N) Materiaalhouder van polyester, (O) Doorgangselementen van nylon/polyester. Materiaal van textieldelen niet anders gedefinieerd: polyester.

8.1 - Aantrekken van het tuig

a) Controleer of de maat geschikt is (tabel SIZE),

b) draag het borstdeel van het tuig:los de bretels (A) en steek uw armen erin,

c) draag het dijbeendeel van het tuig:

- los de ceintuur (C) en open de gespen van de dijbreenriemen (D),

De koppelingspunten borstzijde (F) en buikzijde (G) zijn geschikt voor alpinisme met inbegrip van rotsbeklimming (afb.14 en 15).

Belangrijk:

- gebruik het dijbeentuig niet zonder het borstdeel!

- u moet zich verbinden met de bevestigingspunten met een achtknoop (afb.16).

Opgelet:levensgevaar! Het is absoluut verboden om zich met slechts één connector te verbinden!(afb.17A).

Ofschoon ten zeerste afgeraden, is het mogelijk om zich te verbinden met gebruik van twee connectoren met schroefmoer (die in overeenstemming zijnmet de norm EN 362) die tegenover elkaar geplaatst zijn, zoals afbeelding 17B toont.

8.6Transport van de inrichting

Bij het transport van de inrichting moet rekening gehouden worden met de voorzorgsmaatregelen die zijn voorzien voor de opslag (punt 3). Vermijd directe blootstelling aan zonlicht en vochtigheid.

9 - CONTROLES VOÓR EN NA HET GEBRUIK

Vóór en na het gebruik moet gecontroleerd worden dat de inrichting in doeltreffende condities verkeert, en correct werkt. Controleer vooral dat:

- de textieldelen geen tekens van sneedn, verbranding, chemische productresten, overmatige uitrafeling, slijtage vertonen, en controleer vooral de zones die in contact komen met metalen componenten (gespen, ringen, enz.),
- de naden intact zijn en geen afgesneden of losgeraakte draden aanwezig zijn,
- de gespen correct functioneren (blokkering, instelling en deblokkering), of ze geen barsten, corrosietekens, mechanische vervormingen vertonen, en de eventuele slijtage uitsluitend ethetisch is.
- de markeringen en de etiketten leesbaar zijn.

10 - CERTIFICATIE

Deze inrichting werd gecertificeerd door de geaccrediteerde instelling nr.0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Duitsland.

 	Referentietekst: ITALIAANS
PL	

8 - INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

Sprzęt ochrony indywidualnej kategorii III **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** (rys. 1 i 2) to kompletna uprząż wyposażona w:

- jeden punkt zaczepienia mostkowy (F):

- o oznaczony literą A, certyfikowany zgodnie z normą EN 361:02, przeznaczony do łączenia z systemami zabezpieczającymi przed upadkiem spełniającymi wymogi normy,
- o certyfikowany zgodnie z normą EN 12277/A:15 i ze standardem UIAA 105, przeznaczony do alpinistyki, w tym do wspinaczki, i do podtrzymywania osób w stanie utraty świadomości, z głową skierowaną do góry,
- jeden punkt zaczepienia na wysokości brzucha (G):

- o certyfikowany zgodnie z normą EN 358:99 i EN 813:08, przeznaczony do systemów podtrzymywania, do ustalania pozycji podczas pracy oraz do wchodzenia po linie,
- o certyfikowany zgodnie z normą EN 12277/C:15 i ze standardem UIAA 105, przeznaczony do alpinistyki, w tym do wspinaczki, i do podtrzymywania w pozycji siedzącej osób w stanie świadomości,
- punkt zaczepienia tylny (H) z certyfikatem zgodnym z normą EN 358:99, przeznaczony do systemów podtrzymywania i ustalania pozycji podczas pracy.

Uwaga:

- **ani punkt zaczepienia na wysokości brzucha (G), ani tylny (H) nie jest przystosowany do zastosowań w systemach zabezpieczających przed upadkiem!** - (uważnie zapoznać się z treścią punktu 8.2).

- **długotrwałe przebywanie w stanie zawieszenia na uprząży, zwłaszcza nieruchomo, może wywołać syndrom lub traumę na skutek zawieszenia, prowadząc do utraty świadomości a nawet śmierci!**

Uprząż TARGET PRO TURBO spełnia również wymogi Euroazjatyckiego Rozporządzenia Technicznego TP TC 019/2011 (EAC).

Rys. 2 - Nazewnictwo poszczególnych części: (A) Szelki, (B) Pasek mostkowy, (C) Pas w talii, (D) Pasy w udach, (E) Pasek łączący, (F) Punkt zaczepienia mostkowy, (G) Punkt zaczepienia na wysokości brzucha, (H) Punkt zaczepienia tylny (I) Paski regulacyjne, (L) Klamry ze stali nierdzewnej, (M) Automatyczne klamry ze stali nierdzewnej z systemem szybkiego odpinania, (N) Poliesterowe uchwyty na materiały, (O) Szlufki z nylonu/ poliestru. Elementy tekstylne, o ile nie podano inaczej, zostały wykonane z poliestru.

8.1 - Sposób zakładania zawiesia

a) Sprawdzić czy rozmiar został dobrany prawidłowo (tabela SIZE),

b) założyć część piersiową uprząży: poluzować szelki (A) i włożyć ramiona,

c) założyć część udową uprząży:

- poluzować pas (C) i rozpiąć klamry na udach (D),

- włożyć nogi w pas w talii (C) i zapiąć klamry z systemem szybkiego odpinania (M),

- naprężyć paski regulujące pas w talii (C) i pasy na udach (D) - (rys. 3),

d) przłożyć pasek mostkowy (B) przez pasek łączący (E) i wpiąć klamrę z systemem szybkiego odpinania (M) - (rys. 4),

e) naprężyć pasek mostkowy (B) i paski regulujące szelki (A) - (rys. 5),

f) ustawić szlufki (O), tak aby przytrzymywały nadmiar pasków.

Ważne:

- przed użyciem uprząży, w całkowicie bezpiecznej pozycji przeprowadzić próby wykonując ruchy i testując zawieszenie w każdym punkcie zaczepienia, aby upewnić się, że jest ona prawidłowo wyregulowana i zapewnia wygodne użytkowanie, zgodnie z przeznaczeniem, - w trakcie używania regularnie sprawdzać zapięcie klamer.

8.2 - Stosowanie w systemach chroniących przed upadkiem z wysokości (EN 361)

Punkt zaczepienia mostkowy (F) w uprząży, oznaczony literą A, służy do łączenia z systemami chroniącymi przed upadkiem z wysokości, umożliwiającymi użytkownikowi docieranie do stref lub pozycji, w których istnieje ryzyko upadku i, w razie upadku, ograniczają jego odległość i siłę wstrząsu, jakiego doznaje ciało użytkownika.

Przykłady prawidłowego stosowania z połączeniem ze sprzętem zabezpieczającym przed upadkiem BACK UP (rys. 6 i 7).

8.3 - Stosowanie w systemach ustalania pozycji podczas pracy i w systemach podtrzymywania (EN 358)

Punkt zaczepienia na wysokości brzucha (G) i punkt tylny (H) w uprząży służą do łączenia z:

- systemami podtrzymywania, chroniącymi przed upadkiem z góry, ograniczając drogę pokonywaną przez użytkownika (rys. 8),
- systemami ustalania pozycji podczas pracy, umożliwiającymi użytkownikowi pracować z podparciem na napiętych linach lub w zawieszaniu, oraz uniknąć niezabezpieczonego upadku (rys. 9).

Uwaga:

- sprawdzić czy punkt zaczepienia jest zgodny z normą EN 795 i czy stale znajduje się ponad talią użytkownika,

- sprawdzić czy smycz łącząca jest stale napięta lub maksymalny luz wynosi 0,6 metra (rys. 10). Punkt zaczepienia tylny (H) można stosować także jako punkt pochwytywania i/lub prowadzenia (rys. 11).

8.4 - Stosowanie w systemach wchodzenia po linie roboczej (EN 813)

Punkt zaczepienia na wysokości brzucha (G) w uprząży można łączyć z linią roboczą (WL) w systemie wchodzenia po linie roboczej, umożliwiającym użytkownikowi dotarcie do miejsca pracy i opuszczenie go, na napiętych linach lub w zawieszaniu, oraz uniknąć niebezpiecznego upadku lub zatrzymanie go (rys. 12).

Uwaga: system taki wymaga zastosowania linii bezpieczeństwa (SL), do której należy podłączyć punkt zaczepienia mostkowy (F).

Ważne: w tego typu zastosowaniach maksymalne obciążenie uprząży wynosi 100 kg.

Przykłady sprzętu, który można podcepiać do zaczepu na wysokości brzucha (G), w celu przesuwania się po linie (rys. 13).

8.5 - Zastosowanie w alpinizmie i wspinaczce (EN 12277)

Punkty zaczepienia mostkowego (F) i na wysokości brzucha (G) można stosować w alpinizmie, w tym we wspinaczce (rys. 14 i 15).

Ważne:

- nie stosować uprząży udowej bez części piersiowej!

- w punktach zaczepienia należy przywiązywać się węzłem ósemkowym (rys. 16). **Uwaga: niebezpieczeństwo śmierci! Bezwzględny zakaz wiązania przy użyciu samego karabinka!** (rys. 17A).

Chociaż jest to zdecydowanie niezalecane, można wiązać się używając dwóch karabinków z nakrętką gwintowaną (zgodnymi z normą EN 362), ułożonych przeciwlegle, jak na rysunku 17B.

8.6 - Transportowanie sprzętu

Transportując sprzęt należy uwzględnić środki ostrożności określone dla magazynowania (punkt 3) i unikać bezpośredniego narażenia na działanie światła słonecznego i wilgoci.

9 - KONTROLE PRZED UŻYCIEM I PO UŻYCIU

Przed użyciem i po użyciu należy upewnić się, że sprzęt jest w dobrym stanie i prawidłowo działa, a w szczególności należy sprawdzić czy:

- na częściach tekstylnych nie występują rozcięcia, przepalenia, pozostałości produktów chemicznych, nadmierna ilość kłaczekw, zużycie i szczególnie dokładnie sprawdzić strefy stykające się z częściami metalowymi (klamry, kółka itp.)
- szwy są całe i czy nie są na nich widoczne rozcięcia lub poluzowane nici,
- klamry działają prawidłowo (blokowanie, regulacja i blokowanie), czy nie występują na nich pęknięcia, ślady korozji, mechanicznych odkształceń i czy ewentualne zużycie wpływa wyłącznie na estetykę,
- oznaczenia, w tym etykiety, są czytelne.

10 - CERTYFIKATY

Prezentowane urządzenie uzyskało certyfikat wydany przez akredytowany organ nr 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - Niemcy.

 	Tekst stanowiący punkt odniesienia: W JĘZYKU WŁOSKIM
PT	

8 – INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

O Dispositivo de Proteção Individual de III categoria **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** (fig. 1 e 2), é um amês completo composto por:

- um ponto de fixação peitoral (F):
 - o identificado pela letra A, certificado de acordo com a norma EN 361:02, adequado para ligação a sistemas de paragem de queda em conformidade com a norma EN 363,
 - o certificado de acordo com a norma EN 12277/A:15 e com o Standard UIAA 105, adequados para alpinismo, incluindo escalada, e para suportar uma pessoa em estado inconsciente com a cabeça para cima,
- um ponto de fixação na barriga (G):
 - o certificado de acordo com as normas EN 358:99 e EN 813:08, adequado para sistemas de retenção, de posicionamento no trabalho e de acesso com cabo,
 - o certificado de acordo com a norma EN 12277/C:15 e com o Standard UIAA 105, adequados para alpinismo, incluindo escalada, e para suportar uma pessoa na posição sentada, em estado consciente,
 - o - um ponto de fixação posterior (H) certificado de acordo com a norma EN 358:99, adequado para os sistemas de retenção e posicionamento no trabalho

Atenção:

- **os pontos de fixação na barriga (G) e posterior (H) não são apropriados para realizar sistemas de paragem de queda!** - (Ier atentamente o ponto 8.2).

- **a suspensão prolongada sobre o Arnês, principalmente se inerte, pode induzir a síndrome da suspensão, ou trauma, que causa perda de sentidos e até mesmo a morte!**

O Arnês TARGET PRO TURBO está também em conformidade com o Regulamento Técnico Euroasiático TP TC 019/2011 (EAC).

Fig. 2 - Terminologia das peças: (A) Ombreiras, (B) Fita peitoral, (C) Cinturão, (D) Apoio de pernas, (E) Fita de conexão, (F) Ponto de fixação peitoral, (G) Ponto de fixação na barriga, (H) Ponto de fixação posterior, (I) Fitas de ajuste, (L) Fivelas em aço inoxidável, (M) Fivela automática com desengate rápido em aço inoxidável, (N) Porta-materiais em poliéster, (O) Passadores em nylon/ poliéster. Os materiais das partes têxteis se não contrariamente definidos, são em poliéster.

8.1 - Vestibilidade do Arnês

a) Verificar se o tamanho é o adequado (tabela SIZE),

b) vestir a parte peitoral do Arnês: desapepar as ombreiras (A) e enfiar os braços,

c) vestir as pernas do Arnês:

- desapepar o cinturão (C) e abrir as fivelas dos apoios para pernas (D),

- passar as pernas pelo cinturão (C) e engatar as fivelas de desengate rápido (M),

- ajustar as fivelas de regulação do cinturão (C) e dos apoios para pernas (D) - (fig. 3),

d) passar a fita peitoral (B) pela fita de conexão (E) e bloquear a fivela de desengate rápido (M) - (fig. 4),

e) ajustar a fita peitoral (B) e as fitas de regulação das ombreiras (A) – (fig. 5),

f) posicionar os passadores (O) para bloquear o excedente de fita.

Importante:

- antes de utilizar o Arnês, em posição de total segurança, efetue movimentos e testes de suspensão sobre todos os pontos de fixação para certificar-se de que o Arnês esteja ajustado correta e comodamente para o uso previsto,
- durante a utilização, verifique regularmente o engate das fitas de ajuste.

8.2 - Utilização em sistema de paragem de quedas (EN 361)

O ponto de fixação peitoral (F) do Arnês - marcado com a letra A - é adequado para a ligação

a sistemas de paragem da queda que permitem ao utilizador alcançar zonas ou posições em que existe risco de queda e, em caso de queda, limitam a sua extensão e a força de impacto no corpo do utilizador.

Exemplos de uso correto com a ligação ao dispositivo antiqueda BACK UP (fig. 6 e 7).

8.3 - Utilização em sistema de posicionamento de trabalho e retenção (EN 358)

Os pontos de fixação na barriga (G) e posterior (H) do Arnês são adequados para a ligação a:

- sistemas de retenção que evitam quedas de cima limitando a deslocação do utilizador (fig. 8),
- sistemas de posicionamento que permitem ao utilizador trabalhar com suporte, em tensão ou em suspensão, e evitar a queda livre (fig. 9).

Atenção:

- certifique-se de que o ponto de ancoragem esteja em conformidade com a norma EN 795 e que se mantenha sempre sobre a altura da cintura do utilizador,
- certifique-se de que a lanyard de ligação se mantenha sempre esticada ou com uma folga máxi-ma de 0,6 metros (fig. 10).

O ponto de fixação posterior (H) pode ser utilizado também como ponto de preensão e/ou guia (fig. 11).

8.4 - Utilização em sistema de acesso com cabo (EN 813)

O ponto de fixação na barriga (G) do Arnês é adequado para se ligar à linha de trabalho (WL) de um sistema de acesso através de corda que permite ao utilizador alcançar e deixar o local de trabalho, em tensão ou em suspensão, evitando ou parando a queda livre (fig. 12).

Atenção: este sistema necessita de uma linha de segurança (SL) para se ligar ao ponto de fixação peitoral (F).

Importante: para este tipo de utilização, a carga máxima aplicável no Arnês é de 100 kg.

Exemplos de dispositivos que podem ser ligados ao ponto de fixação na barriga (G) para realizar a progressão sobre cordas (fig. 13).

8.5 - Utilização em alpinismo incluindo escalada (EN 12277)

Os pontos de fixação peitoral (F) e de barriga (G) são adequados para a utilização em alpinismo, incluindo escalada (fig. 14 e 15).

Importante:

- não utilizar o Arnês de coxa sem o peitoral!

- ligar-se aos pontos de fixação através de um nó em oito (fig. 16). **Atenção: perigo de morte! É absolutamente proibido ligar-se utilizando apenas um mosquetão!** (fig. 17A).

Mesmo não sendo recomendado, é possível ligar-se utilizando dois mosquetões com fecho de rosca (em conformidade com a norma EN 362) posicionados contrapostos como na figura 17B.

8.6 - Transporte do dispositivo

No transporte do dispositivo, considerar as precauções previstas para o armazenamento (ponto 3) e limitar a exposição direta à luz do sol e à humidade.

9 - CONTROLOS PRÉ E PÓS USO

Antes e depois do uso, assegurar que o dispositivo esteja em condições de eficiência e que funcio-ne corretamente, em especial, verificar se:

- as partes têxteis não apresentam rasgos, queimaduras, resíduo de produtos químicos, pelos em excesso, desgaste; verifique especialmente as áreas em contacto com partes metálicas (fivelas, anéis, etc.),
- as costuras estão íntegras e se não apresentam fios cortados ou frouxos,
- as fivelas funcionam corretamente (regulação e bloqueio), não apresentam rachaduras, sinais de corrosão, deformações mecânicas e se o eventual desgaste é de caráter estético,
- as marcas, incluindo as etiquetas, estão legíveis.

10 – CERTIFICAÇÃO

Este dispositivo foi certificado pelo organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching – Alemanha.

 	Texto de referência: ITALIANO
RU	

8 - ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Средство индивидуальной защиты III категории **8W9.83.01 TARGET PRO TURBO** (рис. 1 и 2) представляет собой полную обвязку с:

- одной точкой крепления на грудине (F):

- o обозначенной буквой А, сертифицированной по стандарту EN 361:02, пригодной для соединения со страховочными системами, соответствующими стандарту EN 363,
- o сертифицированной по стандарту EN 12277/A:15 и стандарту UIAA 105, пригодной для альпинизма, включая скалолазание, и для поддержания одного лица в бессознательноm состоянии в положении с приподнятой головой,

- одной точкой крепления на животе (G):

o сертифицированной в соответствии со стандартами EN 358:99 и EN 813:08, пригодной для использования в системах удержания, позиционирования в месте работы и веревочного доступа,

o сертифицированной по стандарту EN 12277/C:15 и стандарту UIAA 105, пригодной для альпинизма, включая скалолазание, и для поддержания в сидячем положении одного лица, находящегося в сознании,

- одной задней точкой крепления (Н), сертифицированной по стандарту EN 358:99,

пригодной для использования в системах удержания и позиционирования в месте работы.

Внимание:

- точка крепления на животе (G) и задняя точка крепления (H) не предназначены для подсоединения к страховочным системам! - (внимательно прочитайте пункт 8.2).

- **длительное нахождение в подвешенном состоянии на обвязке, особенно без движения, может вызвать синдром подвешивания, приводящий к потере сознания и даже смерти!**

Кроме того, обвязка TARGET PRO TURBO соответствует Техническому регламенту Таможенного союза TP TC 019/2011 (EAC).

Рис. 2 - Обозначения: (А) Бретельки, (В) Тесемка на грудине, (С) Ремень, (D) Ножные петли, (Е) Соединительная лямка, (F) Точка крепления на грудине, (G) Точка крепления на животе, (H) Задняя точка крепления, (I) Тесемки регулирования, (L) Пряжки из нержавеющей стали, (M) Автоматические пряжки с быстрым расстегиванием из нержавеющей стали, (N) Отделение для материалов из полиэстера, (O) Петельки из нейлона/полиэстера. Если не указывается иначе, части из текстиля изготовлены из полиэстера.

8.1 - Одевание обвязки

a) Проверьте соответствие размера (таблица SIZE),

b) оденьте верхнюю часть обвязки: ослабьте бретельки (А) и проденьте руки,

c) оденьте нижнюю часть обвязки:

- ослабьте ремень (С) и откройте пряжки ножных петель (D),

- проденьте ноги в ремень (С) и пристегните пряжки с быстрым расстегиванием (М),

- натяните тесемки регулирования ремня (С) и ножных петель (D) - (рис. 3),

d) пропустите тесемку на грудине (В) через соединительную лямку (Е) и пристегните пряжку с быстрым расстегиванием (М) - (рис. 4),

e) натяните тесемку на грудине (В) и тесемки регулирования бретелек (А) – (рис. 5),

f) отрегулируйте петельки (O) для удерживания лишней длины тесемок.

Важно:

- перед использованием обвязки выполнить, в положении полной безопасности, различные движения и пробные подвешивания на каждой точке крепления для проверки правильности регулирования обвязки и удобства для предусмотренного применения,
- при применении регулярно проверять, что пряжки закрыты.

8.2 - Использование в страховочной системе (EN 361)

Точка крепления на грудине (F) обвязки, обозначенная буквой А, пригодна для подсоединения к страховочным системам, позволяющим пользователю достигать зоны или положения, в которых существует опасность падения, а в случае падения, - ограничивающим длину и воздействие ударного усилия на тело пользователя. Примеры правильного применения с подсоединением к страховочному устройству BACK UP (рис. 6 и 7).

8.3 - Использование в системе позиционирования в месте работы и удержания (EN 358)

Точка крепления на животе (G) и задняя точка крепления (H) обвязки пригодны для подсоединения к:

- системам удержания, предупреждающим падение с высоты, ограничивая перемещение пользователя (рис. 8),

- системам позиционирования в месте работы, позволяющим пользователю работать с поддержкой, с натяжением или в подвешенном состоянии, и избегать свободного падения (рис. 9).

Внимание:

- проверьте, что страховочная точка соответствует стандарту EN 795 и всегда остается над талией пользователя,

- проверьте, что соединительный талреп всегда поддерживается натянутым или с максимальным провисом 0,6 метров (рис. 10).

Задняя точка крепления (H) может использоваться также в качестве точки захвата и/ или направления (рис. 11).

8.4 - Использование в системе веревочного доступа (EN 813)

Точка крепления на животе (G) обвязки пригодна для подсоединения к рабочей линии (WL) системы веревочного доступа, позволяющей пользователю достигать и покидать место работы, с натяжением или в подвешенном состоянии, избегая или останавливая свободное падение (рис. 12).

Внимание: для этой системы требуется страховочная линия (SL), к которой следует подсоединяться точкой крепления на грудине (F).

Важно: для такого применения максимальная действующая на обвязку нагрузка составляет 100 кг.

Примеры устройств, подсоединяемых к точке крепления на животе (G) для продвижения по веревке (рис. 13).

8.5 - Применение для альпинизма, включая скалолазание (EN 12277)

Точки крепления на грудине (F) и на животе (G) пригодны для альпинизма, включая скалолазание (рис. 14 и 15).

Важно:

- не использовать нижнюю обвязку без верхней части!

- выполните крепление к точкам крепления узлом восьмеркой (рис. 16).

Внимание: смертельная опасность! Категорически воспрещается выполнять крепление только одним карабином! (рис. 17A).

Даже если настоятельно не рекомендуется, можно выполнять крепление при помощи двух карабинов с винтовой муфтой (соответствующих стандарту EN 362), расположенных напротив друг друга, как показано на рисунке 17B.

8.6 - Перев

此外, TARGET PRO TURBO 全身式安全带还符合欧亚技术规范 TP TC 019/2011 (EAC)。
 图2 - 各部件术语: (A) 背带, (B) 胸部织带, (C) 腰带, (D) 腿带, (E) 连接织带, (F) 胸骨部连接点, (G) 腹部连接点, (H) 后部连接点, (I) 调整带, (L) 不锈钢扣, (M) 不锈钢快速释放自动扣, (N) 涤纶工具挂绳, (O) 尼龙/涤纶通孔。织物部分的材料 (除非另有说明): 涤纶。

8.1 - 安全带的穿戴

- a) 检查尺寸 (尺寸表) 是否适当,
- b) 穿着全身式安全带的胸部部分: 松开背带 (A), 并将双臂伸入,
- c) 穿着全身式安全带的腿部部分:
 - 松开腰带 (C) 并打开腿带 (D) 的扣,
 - 双腿伸入腰带 (C) 并扣好快速释放扣 (M);
 - 拉紧腰带 (C) 和腿带 (D) 的调整带 - (图3);
- d) 将胸骨带 (B) 插入连接带 (E), 并钩住快速释放扣 (M) - (图4),
- e) 拉紧胸骨带 (B) 和背带调整带 (A) - (图5),
- f) 定位通孔 (O) 使之固定好调整带的突出部分。

重要事项:

- 使用安全带之前, 在绝对安全的位置, 进行运动和连接点的悬挂测试, 以确保安全带调节正确, 达到预定用途且使用舒适,
- 同时在使用期间定期检查扣带是否扣紧。

8.2 - 在防坠落系统中的使用 (EN 361)

安全吊带的胸骨连接点 (F) - 标有字母 A - 适合连接到防坠落系统, 令使用者能够达到有坠落危险的区域或位置, 在坠落的情况下, 限制坠落长度和对使用者身体的冲击力。连接到防坠落装置 BACK UP (图6和图7) 的正确使用实例。

8.3 - 在工作定位和约束系统中的使用 (EN 358)

安全吊带的腹部 (G) 和后部连接点适合连接到:
 - 约束系统: 可限制用户的移动, 避免高空坠落 (图8);
 - 工作定位系统: 允许使用者在带电或悬挂的情况下工作, 并避免自由坠落 (图9)。

警告:

- 确认锚点符合 EN795, 并仍然在使用者的腰部以上;
- 验证连接挂绳依然是处于张紧状态, 或是最多达0.6米的松弛 (图10)。
- 后部连接点 (H) 也可以用作抓握点和/或引导线 (图11)。

8.4 - 在通过绳索接入的系统中的使用 (EN 813)

安全吊带的腹部连接点 (G) 适合通过一条绳索连接到一个接入系统的工作绳 (WL), 令使用者能够在带电或悬挂的情况下到达和离开工作场所, 避免或阻止自由坠落 (图12)。
 警告: 这个系统需要一条安全线 (SL) 与胸骨连接点 (F) 的连接。

重要事项: 对于这种用途, 适用于安全带的最大负荷为100 kg。

可连接到腹部连接点 (G) 的装置的实例, 以便在绳索上攀爬 (图13)。

8.5 - 在登山运动 (包括攀岩运动) 中使用 (EN 12277)

胸部 (F) 和腹部 (G) 连接点适用于登山运动, 包括攀岩在内 (图14和15)。

- 不要使用没有胸部安全带的大腿安全吊带!
- 通过八字结在连接点上绑紧 (图16)。警告: 死亡的危险! 绝对禁止使用单个连接器进行绑定! (图17A)。
- 虽不极力推荐, 但也可使用两个螺母连接器 (符合 EN 362 规定), 并绑定在相对位置, 如图17B。

8.6 - 本装置的运输

本装置的运输应考虑仓储 (步骤3) 规定的注意事项, 并避免直接暴露在阳光直射和潮湿的环境中。

9 - 使用前后的检查

使用前应确保本装置处于有效状态并且工作正常, 特别是必须确保:

- 纺织部件没有割口、烧损、化学残留物、毛发过多、磨损, 特别是应检查与金属部件 (扣, 环等) 接触的区域,
- 缝线完好无损, 没有松动或切断,
- 扣子都正常工作 (固定, 调整和固定), 没有裂口、腐蚀、机械变形, 如有磨损只是美观性质。
- 标记 (包括标签) 都清晰可辨。

10 - 认证

本装置获得以下认证机构的认证: 代号 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Daimlerstraße 11 - 85748 Garching - 德国

原文: 意大利文

VELIKOST - GRÖSSE - SIZE - TALLA - TAILLE - TAGLIA MAAT - TAMANHO - ТИПОРАЗМЕР - 尺寸				
	S	M/L	XL	
A (cm)	75-85	86-110	90-118	
B (cm)	60-95	75-110	85-130	
C (cm)	40-60	50-70	65-78	
(g)	850	875	900	

OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKING - MARCA - MARQUAGE - MARCATURA - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКІРОВАКА - 标记	
	Dodržovanie smernice 89/686/EHS - Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EWG - Conformity to Directive 89/686/EEC - El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo - Conforme à la Directive 89/686/CEE - Conformità alla Direttiva 89/686/CEE - Nalewing van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad - Conformidade com a Directiva 89/686/CEE - Соответствует Директиве 89/686/CEE - 符合指令89/686/EEC
0426	Instituție akreditată pentru producția de: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection: Organismo acreditado para la supervisión de la producción: Organismo acreditado à l'inspection de la production: Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controle da produção: Організм, акредитований на контроль виробства: 指的产品检验 ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia
EN 358:1999 EN 361:2008 EN 813:2008 EN 12277/A:2015 EN 12277/C:2015	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
	UIAA 105 Standardní Compliance - UIAA 105 Standard Compliance - Conformity to UIAA 105 Standard - Compatibilidad con el estándar de la UIAA 105 - Conformité à la norme UIAA 105 - Conformità allo standard UIAA 105 - UIAA 105 Standard Compliance - Compliance Padrão UIAA 105 - Соответствие Стандарту UIAA 105 符合UIAA105标准
	Euroasijských soudů s technickými předpisy - Eurasian Einholung der Technischen Regeln - Euro Asiatic Conformity to Technical Regulation - Cumplimento de Eurasia con el Reglamento Técnico - Conformité eurasiennne avec les règlements techniques - Conformità Euroasiatica al Regolamento Tecnico - Euraziatische nalewing van het Technisch Reglement - Cumprimento Eurasian com os Regulamentos Técnicos - Евразийская соблюдение технических регламентов - 歐亞符合技術規則
EASA CM no. CM-CS-005:2014	Shoda s EASA Certifikační Memorandum - Übereinstimmung mit der EASA Certification Memorandum - Conformity to EASA Certification Memorandum - Conformidad con el Memorandum de Certificación de la EASA - Conformité au Memorandum de Certification EASA - Conformità al Memorandum di certificazione EASA - Overeenstemming met het EASA-certificering Memorandum - Conformidade com o Memorando de Certificação da EASA - Соответствие EASA сертификации Меморандума - 符合EASA認證備忘錄
100 kg / 1 x	Povolená zátěž a počet osob pro použití EASA/EN 813 - Autorisierte Belastung und Anzahl der Personen für die EASA/EN 813-Nutzung - Authorised load and number of persons for EASA/EN 813 use - Autorizado de carga y el número de personas y para uso EASA/EN 813 - Charge autorisée et le nombre de personnes pour l'utilisation de l'EASA/EN 813 - Carico autorizzato e numero di persone per uso EASA/EN 813 - Erkende lading en aantal personen voor EASA/EN 813 gebruik - Carga autorizada e número de pessoas para utilização pela EASA/EN 813 - Авторизованная нагрузка и количество лиц, для использования EASA/EN 813 - 授權負載和EASA/EN 813使用的人數
A	Úchytný bod pro systémy proti pádu z výšky - Anschlagpunkt für Auffangsysteme - Attachment point for fall arrest systems - Punto de enganche para sistemas anticaída - Point d'attache pour systèmes antichute - Punto di attacco per sistemi anticaduta - Bevestigingspunt voor valpreventiesystemen - Ponto de fixação para sistemas anti-queda - Точка крепления для систем защиты от падения - 防坠落系统连接点
	Hrudní úchytný bod - Brustöse - Sternal attachment point - Punto de enganche esternal - Point d'attache sternal - Punto di attacco sternale - Bevestigingspunt borstzijde - Ponto de fixação peitoral - Точка крепления на груди - 胸骨部连接点
	Břišní úchytný bod - Bauchöse - Ventral attachment point - Punto de enganche ventral - Point d'attache ventral - Punto di attacco ventrale - Ventral attachment point - Ponto de fixação ventral - Точка крепления на животе - 腹部连接点
	Bod zadnímu záchytnému - Punkt hintere Befestigung - Point rear attachment - Punto de fijación trasera - Fixation arrière - Punto di attacco posteriore - Point gehechtheid achter - Apoio traseiro do ponto - Точечное заднее крепление - 点后附件
	Nastavení a zajištění pásků - Regulieren und Klemmen der Bänder - Adjustment and locking of the webbing - Ajuste y bloqueo de las hebillas - Réglage et blocage des anneaux de sangle - Regolazione e bloccaggio delle fettucce - Instelling en blokkering van de linten - Regulação e bloqueio das fitas - Регулирование и блокировка тесемок - 带子的调整与固定
	Zamknuti / odemknuti automatické přezky a seřízení popruhu - Automatische Verriegelung / Entriegelung und Gurtbandverstellung - Locking/unlocking automatic buckles and webbing adjustment - Bloqueo / desbloqueo automático de hebillas y ajuste de la correa - Verrouillage / déverrouillage des boucles automatiques et ajustement des sangles - Bloccaggio/sbloccaggio fibbie automatiche e regolazione fettucce - Vergrendelen / ontgrendelen automatische gespen en banden aanpassing - Bloqueio / desbloqueio de fivelas automáticas e ajuste da correia - Блокировка / разблокировка автоматическая регулировка пряжки и лямки - 鎖定/解鎖自動帶扣和織帶調節
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem - Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen - Always read and follow the information supplied by the manufacturer - Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante - Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant - Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante - Lees altijd de informatie van de fabrikant - Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante - Всегда читать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем - 请务必阅读并遵守制造商提供的信息
	Měsíc/rok výroby - Monat/produktionsjahr - Month/year of production - Mes/año de producción - Mois/année de production - Mese/anno di produzione - Maand/productiejaar - Miesiąc/rok produkcji - Mês/ano de fabrico - месяц / Год выпуска - 月 / 生/年份
	Život datum mez - Lebensdauer - Life limit date - Fecha límite de vida - Date limite de vie - Data di scadenza - Life limit datum - Data limite de vida - Срок жизни - 生命期限
P/N.....	Part Number - Teilenummer - Part Number - Número de pieza - Numéro d'article - Numero di parte - Onderdeel nummer - Número da peça - номер части - 零件號
8W9.83.01	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle - Modello - Model - Modelo - Модель - 类型
TARGET PRO TURBO	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name - nombre comercial - nom de marque - Nome commerciale - handelsnaam - nome comercial - торговое наименование - 商品名

1

A
EN 361
EN 12277/A
15 kN

EN 358
15 kN

EN 358
EN 813
EN 12277/C
15 kN

2

A
B
E
C
L
M
D

F
M
G
I
O

H
N
N
N

3

4

M
B
E

TLAG!

5

OK!
NO!

6

EN 12841
type B

EN 353-2
or
EN 12841
type A

SL **WL**

7

EN 353-2
or
EN 12841
type A

SL

8

EN 795
EN 358

9

EN 795
EN 358

10

max 0.6 m

11

H

12

EN 12841
type C

WL **SL** **SL**

EN 353-2
or
EN 12841
type A

EN 12841
type B

EN 12841
type B

13

801 INDY

824 CAM CLEAN

824,01 FUTURA BODY

824 CAM CLEAN

824,01 FUTURA BODY

14

824 CAM CLEAN

824,01 FUTURA BODY

15

801 INDY

#805 DISCENSORE A 8

#859 6I-6I

16

17A

NO!

17B

NO!

LEGEND: SL: SAFETY LINE - WL: WORKING LINE